

**Vortrag: Wege in Ausbildung und Arbeit**  
**Referenten: Reinhard Mitschke & Rolf Hackenbroch, Bildungskoordinatoren , Landratsamt Rhein-Neckar- Kreis**

## 1. گروه های پناهندگان و مجوز کار و مجوز استقرار

- سه گروه مهم پناهندگان وجود دارد. در این امر، وضعیت فرایند پناهندگی تعیین کننده است.
  - پناهندگان دارای مجوز اقامت موقت (**Aufenthaltsgestattung**). فرایند پناهندگی این افراد همچنان ادامه دارد (1).
  - پناهندگان دارای مجوز اقامت (**Aufenthaltserlaubnis**). این گروه، ویژه پناهندگان تایید شده است (2).
  - پناهندگان دارای حکم تحمل (**Duldung**). این گروه، ویژه افرادی است که درخواست پناهندگی آنها رد شده است. ولی آنها می توانند تا زمان مشخصی همچنان در آلمان بمانند (3).
- پناهندگان دارای مجوز اقامت موقت (1) یا حکم تحمل (3) یک مجوز کار از اداره امور اتباع خارجی را لازم دارند! پناهندگان دارای مجوز اقامت (2) هیچ نوع مجوز کار لازم ندارند.
- اگر یک فرد پناهنده یک حکم تحمل دریافت کند، در این صورت یک مجوز موجود آموزش از طرف اداره امور اتباع خارجی، باید دوباره از طریق **Regierungspräsidium** صادر شود. برای صدور این مجوز، به طور معمول مدارک شناسایی فرد باید ارائه شوند.
- فردی که حکم تحمل دارد و یک دوره آموزشی را آغاز می کند، همیشه باید تایید این دوره آموزشی را از اداره امور اتباع خارجی دریافت کند. در این صورت، محافظت در برابر اخراج در طول دوره آموزشی به وی تعلق می گیرد. با این حال اگر او مدرک دوره آموزشی یک شغل را با موفقیت دریافت کند، در این صورت می تواند دو سال دیگر از امتیاز محافظت در برابر اخراج استفاده کند. این قانون، به قانون **2+3** معروف است.
- اگر یک فرد پناهنده پنج سال در آلمان زندگی و کار کند، می تواند یک مجوز نامحدود استقرار (**Niederlassungserlaubnis**) درخواست کند. این امر به پیش نیازهای مختلف مانند داشتن یک فعالیت درآمدزا و دانش بسیار خوب زبان آلمانی بستگی دارد.

## 2. خدمات (پول) ، کاریابی و کلاس های زبان

- پناهندگان دارای مجوز اقامت موقت (1) به طور معمول در اقامتگاه موقت **Landratsamts Rhein-Neckar-Kreis (LRA)** زندگی می کنند. شما خدمات (پول) را از **Leistungsverwaltung des Rhein-Neckar-Kreises** دریافت می کنید. برای اعطای یک موقعیت شغلی یا برنامه های کسب صلاحیت، **Agentur für Arbeit** در **Heidelberg** مسئول است. شرکت در برنامه های مراقبت از طرف **Agentur** اختیاری است.
- پناهندگان دارای مجوز اقامت (2) به طور معمول در اقامتگاه های شهرها یا بخش های مجاور زندگی میکنند. اگر کار نمی کنید، از **Jobcenter RNK** پول دریافت می کنید. **Jobcenter** همچنین به موضوع پیدا کردن موقعیت شغلی یا برنامه های کسب صلاحیت رسیدگی می کند. شرکت، اجباری است.
- پناهندگان دارای حکم تحمل (3) به طور معمول در اقامتگاه های شهرها یا بخش های مجاور زندگی میکنند. اگر کار نمی کنند، پول خود را از **Leistungsverwaltung** متعلق به **Rhein-Neckar-Kreises** دریافت می کنند. برای اعطای یک موقعیت شغلی یا برنامه های کسب صلاحیت، **Agentur für Arbeit** در **Heidelberg** مسئول است. شرکت در برنامه های مراقبت از طرف **Agentur** اختیاری است.
- کلاس های زبان برای پناهندگان دارای مجوز اقامت از طرف **Jobcenter RNK** و برای افراد دارای حکم تحمل و پناهندگان دارای مجوز اقامت موقت، از جمله از سوی **Landratsamt Rhein-Neckar-Kreis** ارائه می شوند.

### 3. مشاوره آموزش و کار

- در کنار **Agentur für Arbeit** و **Jobcenter RNK**، این مراکز نیز در زمینه یافتن دوره های آموزشی و کار کمک می کنند:  
← **اتاق ها:** دو اتاق فعال در آلمان عبارتند از **Industrie- und Handwerkskammer** و **Handelskammer**. افرادی خاص، که **Kümmerer** نامیده می شوند، به پناهندگان و شرکت های عضو مشاوره می دهند.
- ← **سازمان های مختلف:** از جمله این سازمان ها، عبارتند از **ikubiz, BBQ, DRK** و **Welcome-Center Rhein Neckar**.
- ← **داوطلبان:** داوطلبان اغلب در کار گروه های پناهندگان سازماندهی می شوند. در اینجا افرادی فعالیت می کنند که به پناهندگان در مسیر کار و آموزش کمک می کنند.
- نشانی های فعالان مختلف را می توانید در صفحه 3 و 4 ببینید.

### 4. مسیر پیدا کردن موقعیت آموزشی و شغلی

- پیش نیاز پذیرش یک موقعیت آموزشی یا یک کار، **توانایی استفاده پیشرفته از زبان آلمانی** است. برای یک دوره آموزشی، فرد حداقل باید دارای مدرک سطح **B1** آلمانی باشد. فرد می تواند برنامه های کسب صلاحیت اولیه را تا حدودی با مدرک سطح **A2 (دانش پایه)** آغاز کند.
- برای کمک به پذیرش یک موقعیت آموزشی یا شغلی، برنامه های مختلفی برای کسب صلاحیت وجود دارد. از جمله آنها برای مثال عبارتند از **DeuFö** – تقویت آلمانی شغلی یا **MAG** – برنامه ای از سوی کارفرما برای فعال سازی و یکپارچگی دوباره شغلی. برنامه های کسب صلاحیت ورود (**EQ**) نیز از جمله این موارد هستند.
- یک برنامه دیگر در طول دوره آموزشی برای مثال **abH** است - کمک های همراهی کننده دوره آموزشی. و برای یکپارچگی شغلی، **WeGebAU** نیز وجود دارد - آموزش تکمیلی شاغلین دارای مهارت پایین و شاغلین مسن.
- همه برنامه ها برای همه گروه های پناهندگان مجاز نیستند. اطلاعات دقیق را می توانید از **Agentur für Arbeit** یا **Jobcenter** دریافت کنید. در اینجا در صورت امکان مجوز برنامه صادر می شود.
- **اطلاعات بیشتر** درباره این برنامه ها و برنامه های دیگر را می توانید در **BuBda**، بانک اطلاعات مشاوره و آموزش **Rhein-Neckar-Kreises** ببینید. <https://bubda.rhein-neckar-kreis.de>. به این منظور لطفا در بخش جستجوی **Lebensphase L4** عبارت «آشنایی و آموزش حرفه ای» یا در بخش جستجوی **L6** عبارت «بازار کار و آموزش حرفه ای» را وارد کنید.
- همچنین اطلاعات اولیه را درباره تایید مدارک حرفه ای خارجی، می توانید در **BuBda** پیدا کنید.

**5. اطلاعات تماس مهم در Rhein-Neckar-Kreis: موسسه های مربوط به حوزه های کسب صلاحیت و پیدا کردن نیروی کار خارجی**

موزه	مسئول پاسخگویی	تماس	حوزه کار مربوطه
<b>Agentur für Arbeit Heidelberg</b>	خدمات کارفرما	<u>Heidelberg.141-Arbeitgeber@arbeitsagentur.de</u> تلفن: 06221 524-308	مشاوره شرکت ها برای استخدام پناهندگان؛ اجرای برنامه ها و موافقت با خدمات کمکی
	کاریابی	<u>Heidelberg.129-Vermittlung@arbeitsagentur.de</u> تلفن: 06221 524-240	مشاوره و مراقبت پناهندگان دارای مجوز اقامت موقت یا حکم تحمل، در زمینه برنامه های کسب صلاحیت و پیدا کردن موقعیت های آموزش و استخدام
<b>Jobcenter Rhein-Neckar-Kreis</b>	کاریابی	<u>JC-RNK.Fluechtlinge@jobcenter-ge.de</u> تلفن: 06221 7960-360	مشاوره و مراقبت شرکت ها و پناهندگان در زمینه برنامه های تعیین صلاحیت و پیدا کردن موقعیت های آموزش و استخدام؛ همکاری نزدیک با بخش خدمات کارفرما در <b>Agentur für Arbeit</b>
<b>IHK Industrie- und Handelskammer Rhein-Neckar</b>	Dirk Axtmann Ulrich Floß	<u>@dirk.axtmann</u> <u>necker.ihk24.de-rhein</u> تلفن: 0621 1709-822 <u>ulrich.floss@rhein-neckar.ihk24.de</u> تلفن: 0621 1709-314	مشاوره و مراقبت شرکت های عضو IHK - در زمینه تعیین صلاحیت، آموزش و استخدام افراد دارای سابقه مهاجرت؛ مشاوره و معرفی پناهندگان
<b>HWK Handwerkskammer Mannheim Rhein-Neckar-Odenwald</b>	Simone Rolko Lioba Kemper	<u>rolko@hwk-mannheim.de</u> تلفن: 0621 18002-160 <u>kemper@hwk-mannheim.de</u> تلفن: 0621 18002-170	مشاوره و مراقبت شرکت های عضو HWK - در زمینه تعیین صلاحیت، آموزش و استخدام افراد دارای سابقه مهاجرت؛ مشاوره و معرفی پناهندگان
<b>Ikubiz Interkulturelles Bildungszentrum Mannheim gGmbH</b>	Nadja Mazko Alexandra Yildirim	<u>nadja.mazko@ikubiz.de</u> <u>alexandra.yildirim@ikubiz.de</u> تلفن: 0621 437 122 12	مشاوره شرکت ها درباره پیش نیازهای قانونی برای دسترسی به بازار کار و نیز برای استخدام پناهندگان به عنوان داوطلب با دورنمای آموزش تکمیلی؛ کمک در ارائه درخواست ها؛ مشاوره درباره مدارک خارجی، گواهینامه ها و مهارت ها؛ برقراری ارتباط با متقاضیان کار تا دوره آزمایشی داخل شرکت ها.  پیوستن پناهندگان به بازار کار، مشاوره درباره گزینه های ورود به دنیای کار و کسب صلاحیت، معرفی به موسسه های برگزار کننده کلاس های زبان و دوره های آموزشی برای آموزش تکمیلی حرفه ای. تماس با شرکت ها، همراهی در

			طول دوره آزمایشی تا استخدام
<b>Welcome Center ,Rhein-Neckar Standort Rhein- Neckar-Kreis</b>	Lisa Sieckmeyer	<a href="mailto:lisa.sieckmeyer@rhein-neckar-kreis.de">lisa.sieckmeyer@rhein-neckar-kreis.de</a> تلفن: 06221 522-2467	خدمات برای شرکت های کوچک و متوسط و نیروهای کار بین المللی؛ کمک و مشاوره در زمینه به دست آوردن و یکپارچگی نیروهای کار بین المللی؛ مراکز پاسخگویی و مشاوره برای نیروهای کار بین المللی واجد شرایط از داخل و خارج کشور
<b>Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband .Mannheim e.V</b>	Kadri Akpaki Abdou	<a href="mailto:Kadri.Akpaki@DRK-Mannheim.de">Kadri.Akpaki@DRK-Mannheim.de</a> تلفن: 0621 3218654 تلفن همراه: 0173 3515282	مشاوره سیار درباره بازار کار با پشتیبانی در زمینه آشنایی شغلی، تهیه اسناد/مدارک لازم، مشخص کردن پیش نیازهای قانونی برای آموزش، تحصیل در دانشگاه و آموزش تکمیلی، پیدا کردن دوره های کارآموزی، دوره های یادگیری سایه به سایه و موقعیت های کاری با ساعات کار در بخش های مختلف Integration Point و در
<b>BBQ Berufliche ,Bildung gGmbH NL Heidelberg – ein Unternehmen des Bildungswerks der Baden-Württem- .Wirtschaft e.V .berg</b>	Christian Dittler	<a href="mailto:dittler.christian@biwe-bbq.de">dittler.christian@biwe-bbq.de</a> تلفن: 06221 89077-26	راهنماهای یکپارچگی/مشاوران شرکت ها: مشاوره شرکت ها در هر بخش و اندازه؛ پروژه های گوناگون در RNK برای یکپارچگی و/یا کسب صلاحیت پناهندگان (BEF Alpha)، ورود به شغل های دارای مهارت دستی برای پناهندگان، بررسی مهارت زبان و توانایی ها، کلاس های زبان در BAMF، پروژه ReallaborAsyl، سال جنبه عملی برای پناهندگان (...)